

TOSHIBA

INSTALLATION MANUAL
AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

R32

INVERTER

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORTUGUÊS

POLSKI

ČESKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ



Indoor unit
RAS-10, 13, 16PKVSG-E

Outdoor unit
RAS-10, 13, 16PAVSG-E



1118350131

EN CONTENTS

PRECAUTIONS FOR SAFETY	1
ACCESSORY PARTS	5
INSTALLATION DIAGRAM OF INDOOR AND OUTDOOR UNITS	6
■ Optional Installation Parts	6
INDOOR UNIT	7
■ Installation Place	7
■ Cutting a Hole and Mounting Installation Plate	7
■ How to Connect Remote Controller for Wire Operation	7
■ Piping and Drain Hose Installation	8
■ Indoor Unit Fixing	9
■ Drainage	9
OUTDOOR UNIT	10
■ Installation Place	10
■ Precautions about Installation in Regions with Snowfall and Cold Temperatures	10
■ Refrigerant Piping Connection	10
■ Evacuating	11
ELECTRICAL WORKS	12
■ Wiring Connection	12
■ Power Supply and Connecting Cable Connection	13
■ Power Supply Input Wiring Diagram	14
OTHERS	15
■ Gas Leak Test	15
■ Remote Control A-B Selection	15
■ Test Operation	15
■ Auto Restart Setting	15
APPENDIX	16

IT INDICE

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	1
ACCESSORI	5
SCHEMA DI INSTALLAZIONE DELL' UNITÀ INTERNA E DELL' UNITÀ ESTERNA	6
■ Componenti di Installazione Opzionali	6
UNITÀ INTERNA	7
■ Luogo per l'Installazione	7
■ Apertura di un Foro e Installazione della Lastra di Installazione	7
■ Come collegare il controller remoto per le operazioni di cablaggio	7
■ Installazione dei Tubi e del Tubo di Scarico	8
■ Installazione dell'Unità Interna	9
■ Scarico	9
UNITÀ ESTERNA	10
■ Luogo per l'Installazione	10
■ Precauzioni sull'installazione nelle regioni soggette a nevicate e basse temperature	10
■ Collegamento dei Tubi del Refrigerante	10
■ Evacuazione	11
LAVORI ELETTRICI	12
■ Collegamento dei Cavi	12
■ Collegamento della Fonte di Alimentazione e del Cavo	13
■ Schema di Collegamento elettrico dell'Ingresso della fonte di alimentazione	14
ALTRI	15
■ Test per Perdite di Gas	15
■ Selezione A-B del telecomando	15
■ Funzionamento di Prova	15
■ Impostazione per la Rimessa in Funzione Automatica	15
APPENDICE	16

PL SPIS TREŚCI

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	1
CZĘŚCI DODATKOWE	5
SCHEMAT INSTALACYJNY URZĄDZENIA WEWNĘTRZNEGO I ZEWNĘTRZNEGO	6
■ Dodatkowe Części Instalacyjne	6
URZĄDZENIE WEWNĘTRZNE	7
■ Miejsce Instalacji	7
■ Wycinanie Otworu oraz Montaż Plyty Instalacyjnej	7
■ W jaki sposób podłączyć pilot zdalnego sterowania do pracy z wykorzystaniem kabla	7
■ Montaż Instalacji Rurowej i Węza do Odprowadzania Ciepły	8
■ Mocowanie Urządzenia Wewnętrzznego	9
■ Odprowadzanie Ciepły	9
URZĄDZENIE ZEWNĘTRZNE	10
■ Miejsce Instalacji	10
■ Zalecenia dotyczące instalacji urządzenia w rejonach z występowaniem obfitych opadów śniegu i niskich temperatur	10
■ Łączenie Instalacji Rurowej Czynnika Chłodniczego	10
■ Uswanie Powietrza	11
PRACE ELEKTRYCZNE	12
■ Podłączenie Okablowania	12
■ Zasilanie i Podłączenie Kabli	13
■ Diagram Okablowania Zasilania	14
INNE	15
■ Próba Gazoszczelności	15
■ Ustawienia przelącznika A-B wyboru pilota	15
■ Próba Działania	15
■ Włączanie Funkcji Automatycznego Wznawiania Pracy (Auto Restart)	15
ZALĄCZNIK	16

ES CONTENIDOS

PRECAUCIONES SOBRE SEGURIDAD	1
ACCESORIOS	5
DIAGRAMA DE INSTALACIÓN DE LA UNIDAD INTERIOR Y EXTERIOR	6
■ Piezas de Instalación Opcional	6
UNIDAD INTERIOR	7
■ Lugar de Instalación	7
■ Corte de un Orificio y Montaje de la Placa de Instalación	7
■ Cómo conectar el mando a distancia para la función de cableado	7
■ Instalación de la Tubería y el Tubo de Desagüe	8
■ Instalación de la Unidad Interior	9
■ Drenaje	9
UNIDAD EXTERIOR	10
■ Lugar de Instalación	10
■ Precauciones sobre Instalación en Regiones con Nieve y Temperaturas Frías	10
■ Conexión de la Tubería Refrigerante	10
■ Evacuación	11
TRABAJOS ELÉCTRICOS	12
■ Conexión de Cables	12
■ Conexión de la Fuente de Alimentación y el Cable de Conexión	13
■ Entrada de la Fuente de Alimentación en el Diagrama de Cableado	14
OTROS	15
■ Comprobación de Fugas	15
■ Mando a distancia A-B Selección	15
■ Prueba de Operación	15
■ Ajuste de Reinicio Automático	15
APÉNDICE	16

DE INHALT

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	1
ZUBEHÖRTEILE	5
EINBAUZEICHNUNGEN FÜR INNEN- UND AUSSENGERÄT	6
■ Zusätzlich erhältliche Installationsteile	6
INNENGERÄT	7
■ Aufstellungsort	7
■ Mauerdurchbruch und Befestigung der Montageplatte	7
■ Verbindung der Fernbedienung zur Funktion per Kabelanschluss	7
■ Installation von Leitungen und Kondensatschlauch	8
■ Einbau des Innengeräts	9
■ Entwässerung	9
AUSSENGERÄT	10
■ Aufstellungsort	10
■ Vorsichtsmaßnahmen beim Einbau in Regionen mit Schneefall und kalten Temperaturen	10
■ Anschluß der Kühlmittelleitungen	10
■ Entleeren	11
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE	12
■ Kabelanschlüsse	12
■ Stromversorgung und Anschluss des Verbindungskabels	13
■ Schaltplan der Stromversorgung	14
SONSTIGES	15
■ Überprüfung auf Gas-Undichtigkeit	15
■ Fernbedienung A-B Wahl	15
■ Probelauf	15
■ Automatische Wiedereinschaltung	15
ANHANG	16

CZ OBSAH

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ	1
DÍLY PŘÍSLUŠENSTVÍ	5
SCHEMA INSTALACE VNITŘNÍ A VENKOVNÍ JEDNOTKY	6
■ Volitelné Doplnky pro Instalaci	6
VNITŘNÍ JEDNOTKA	7
■ Místo Instalace	7
■ Vyrvání Otvoru a Montáž Instalační Desky	7
■ Jak Zapojit Dálkové Ovládání pro Spuštění Provozu	7
■ Montáž Trubek a Vypouštěcí Hadice	8
■ Montáž Vnitřní Jednotky	9
■ Odvod Vody	9
VENKOVNÍ JEDNOTKA	10
■ Místo Instalace	10
■ Pokyny pro instalaci v Oblastech, kde Padá Sníh a jsou Nízké Teploty	10
■ Spojování Chladivového Potrubí	10
■ Vyčerpávání Vzduchu	11
ELEKTROINSTALAČNÍ PRÁCE	12
■ Zapojení Vodičů	12
■ Připojení Napájení a Připojení Kabelu	13
■ Schéma Instalace Napájecího Vstupu	14
OSTATNÍ	15
■ Zkouška Úniku Plynů	15
■ Volba A-B na Dálkovém Ovládání	15
■ Zkušební Provoz	15
■ Nastavení Automatického Znovuspuštění	15
DODATEK	16

FR SOMMAIRE

MESURES DE SÉCURITÉ	1
PIÈCES ACCESSOIRES	5
PLAN D'INSTALLATION DES UNITÉS INTÉRIEURE ET EXTERIEURE	6
■ Pièces d'Installation en Option	6
UNITÉ INTÉRIEURE	7
■ Endroit d'Installation	7
■ Ouverture du Trou et Montage de la Plaque d'Installation	7
■ Comment se connecter avec la télécommande pour un fonctionnement par câble	7
■ Installation de la Conduite et du Tuyau de Purge	8
■ Installation de l'Unité Intérieure	9
■ Drainage	9
UNITÉ EXTERIEURE	10
■ Endroit d'Installation	10
■ Précautions à prendre pour l'installation dans les régions sujettes aux chutes de neige et aux températures froides	10
■ Connexion du Tuyau Réfrigérant	10
■ Evacuation	11
TRAVAUX ÉLECTRIQUES	12
■ Connexion des Câbles	12
■ Connexion de l'Alimentation Électrique et du Câble de Raccordement	13
■ Schéma de câblage de l'Arrivée de l'alimentation électrique	14
AUTRES	15
■ Test de Fuite Gaz	15
■ Sélection de télécommande A-B	15
■ Opération du Test	15
■ Réglage de la Remise en Marche Automatique	15
ANNEXE	16



PT ÍNDICE

PRECAUÇÕES RELATIVAS A SEGURANÇA	1
ACESSÓRIOS	5
ESQUEMA DE INSTALAÇÃO DAS UNIDADES INTERIOR E EXTERIOR	6
■ Peças de Instalação Opcionais	6
UNIDADE INTERIOR	7
■ Local de Instalação	7
■ Cortar um Orifício e Montar a Placa de Instalação	7
■ Como ligar o controlo remoto para funcionamento com cabo	7
■ Instalação da Tubagem e do Tubo Flexível de Dreno	8
■ Colocação da Unidade Interior	9
■ Drenagem	9
UNIDADE EXTERIOR	10
■ Local de Instalação	10
■ Precauções na instalação em regiões com queda de neve e temperaturas negativas	10
■ Ligação das Conduitas de Refrigeração	10
■ Purga de Ar	11
TRABALHOS DE ELECTRICIDADE	12
■ Ligações Eléctricas	12
■ Ligação do Fornecedor de Energia e do Cabo de Ligação	13
■ Esquema Eléctrico da entrada da fonte de alimentação	14
OUTROS	15
■ Teste de Fugas de Gás	15
■ Seleção A-B do telecomando	15
■ Execução do Teste	15
■ Definindo de Reiniciação Automática	15
APÉNDICE	16

GR ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	1
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	5
ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ	6
■ Προαιρετικά Εξαρτήματα Εγκατάστασης	6
ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	7
■ Σημείο Εγκατάστασης	7
■ Κόψιμο Τρύπας και Τοποθέτηση Πλάτης Εγκατάστασης	7
■ Σύνδεση του τηλεχειριστηρίου για την Ενσύρματη Λειτουργία	7
■ Εγκατάσταση Σωλήωσης και Εύκαμπτου Σωλήνα Αποστράγγισης	8
■ Στερέωση Εσωτερικής Μονάδας	9
■ Αποστράγγιση	9
ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ	10
■ Σημείο Εγκατάστασης	10
■ Προφυλάξεις σχετικά με την εγκατάσταση σε περιοχές με χιονόπτωση και χαμηλές θερμοκρασίες	10
■ Σύνδεση Ψυκτικών Σωλήνώσεων	10
■ Εκκένωση	11
ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ	12
■ Σύνδεση Καλωδίωσης	12
■ Σύνδεση Παροχής Ρεύματος και Καλωδίου Σύνδεσης	13
■ Διάγραμμα Καλωδίωσης εισόδου παροχής ρεύματος	14
ΛΟΙΠΑ	15
■ Έλεγχος Διαρροής Αερίου	15
■ Επιλογή Α-Β του τηλεχειριστηρίου	15
■ Δοκιμή Λειτουργίας	15
■ Auto Restart Ρύθμιση	15
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	16

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

	Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte preventivní opatření v této příručce.		Tento přístroj se plní látkou R32.
---	---	---	------------------------------------

- Před instalací si pečlivě prostudujte tyto bezpečnostní pokyny.
- Ujistěte se, že dodržujete všechny uvedené pokyny, abyste vyloučili bezpečnostní rizika. Symboly mají následující významy:

VAROVÁNÍ : Označuje, že nesprávné použití této jednotky může způsobit vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ : Označuje, že nesprávné použití této jednotky může způsobit zranění (*1) nebo majetkovou škodu (*2).

*1: Zranění znamená menší nehodu, popálení nebo úraz elektrickým proudem nevyžadující přijetí do nemocnice nebo opakované ošetření v nemocnici.

*2: Majetková škoda znamená větší škodu, která ovlivňuje aktiva nebo zdroje.

CZ

Pro širokou veřejnost

Přívod napětí a spojovací kabel zařízení musí být proveden nejméně pohyblivým přívodem izolovaným polychloroprenem (označení H07RN-F) nebo šňůrou ozn. 60245 IEC66. (Zařízení musí být instalováno v souladu se státními předpisy o elektroinstalacích.)

UPOZORNĚNÍ Odpojení zařízení z elektrické sítě

Toto zařízení musí být připojeno k hlavnímu elektrickému rozvodu přes jistič nebo vypínač s mezerou mezi kontakty alespoň 3 mm.

NEBEZPEČÍ

- POUZE PRO KVALIFIKOVANÉ OSOBY.
- PŘED ZAHÁJENÍM ELEKTROPRACÍ VYPNĚTE HLAVNÍ PŘÍVOD ELEKTRINY. PŘESVĚDČTE SE, ZDA JSOU VŠECHNY VYPÍNAČE NAPÁJENÍ VYPNUTÉ. V OPAČNÉM PŘÍPADĚ MŮŽE DOJÍT K ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.
- ZAPOJTE SPRÁVNĚ PŘIPOJOVACÍ KABEL. POKUD JE PŘIPOJOVACÍ KABEL ZAPOJEN ŠPATNĚ, MŮŽE DOJÍT K POŠKOZENÍ ELEKTRICKÝCH ČÁSTÍ.
- PŘED INSTALACÍ SE PŘESVĚDČTE, ZDA NENÍ ZEMNICÍ VODIČ POŠKOZEN NEBO ODPOJEN.
- NEINSTALUJTE V BLÍZKOSTI MÍSTA KONCENTRACE VÝBUŠNÝCH PLYNŮ NEBO PLYNNÝCH VÝPARŮ.
PŘI NEDODRŽENÍ TOHOTO POKYNU MŮŽE DOJÍT K POŽÁRU NEBO VÝBUCHU.
- ABY NEDOŠLO K PŘEHŘÁTÍ VNITŘNÍ JEDNOTKY, A TÍM NEBEZPEČÍ POŽÁRU, UMÍSTĚTE JEDNOTKU V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI (VÍCE NEŽ 2 M) OD TEPELNÝCH ZDROJŮ, NAPŘ. RADIÁTORŮ, TOPIDEL, KAMEN, SPORÁKŮ APOD.
- PŘI PŘEMÍSTOVÁNÍ KLIMATIZAČNÍ JEDNOTKY ZA ÚČELEM INSTALACE V JINÉM MÍSTĚ PEČLIVĚ DBEJTE, ABY SE DO CHLADICÍHO OKRUHU NEDOSTALO URČENÉ CHLADIVO (R32) S JINOU PLYNNOU LÁTKOU. POKUD DOJDE KE SMÍCHÁNÍ CHLADIVA SE VZDUCHEM NEBO JINÝM PLYNEM, TLAK PLYNU V CHLADICÍM OKRUHU SE ABNORMÁLNĚ ZVÝŠÍ A V DŮSLEDKU TOHO ZPŮSOBÍ ROZTRŽENÍ POTRUBÍ A ZRANĚNÍ OSOB.
- V PŘÍPADĚ, ŽE PŘI INSTALACI VYTÉKÁ Z POTRUBÍ CHLADIVO, IHNEDE MÍSTNOST VYVĚTREJTE. POKUD SE CHLADIVO POŽÁREM NEBO JINAK OHŘEJE, DOCHÁZÍ K VÝVINU JEDOVATÉHO PLYNU.

VAROVÁNÍ

- Nikdy neprovádějte úpravy jednotky odstraňováním bezpečnostních prvků nebo přemostováním bezpečnostních spínačů.
- Neprovádějte instalaci na místě, které neunesou váhu jednotky.
Při pádu jednotky může dojít ke zranění osob nebo poškození majetku.
- Před prováděním elektroprací připojte k napájecímu přívodu schválenou zástrčku.
Také se přesvědčte, zda je zařízení řádně uzemněno.
- Zařízení musí být instalováno v souladu se státními předpisy o elektroinstalacích.
Pokud zjistíte jakékoli poškození, jednotku neinstalujte. Ihned kontaktujte svého prodejce.

- Nepoužívejte žádné jiné chladivo, než které je určeno k doplnění či výměně. Jinak může dojít v chladícím cyklu k tvorbě abnormálně vysokého tlaku, který by mohl zapříčinit poruchu nebo explozi výrobku nebo vás poranit.
- Nepoužívejte prostředky k urychlení rozmrazování nebo čištění jiné, než které doporučuje výrobce.
- Přístroj se musí skladovat v místnosti bez nepřetržitě provozovaných zdrojů vznícení (například otevřených plamenů, zapáleného plynového sporáku nebo zapojeného elektrického ohříváče).
- Mějte na paměti, že chladivo nemusí obsahovat zápach.
- Neprorážejte a nespalujte, neboť přístroj je pod tlakem. Nevystavujte přístroje teple, plamenům, jiskrám ani jiným možným zdrojům zápalu. Mohou totiž vybuchnout a způsobit zranění nebo smrt.
- Pro model R32 použijte trubky, převlečné matice a nástroje, které je určeny pro chladivo R32. Použití stávajícího potrubí (R22), převlečné matice a nástrojů může způsobit abnormálně vysoký tlak v chladícím cyklu (potrubí) a může mít za následek explozi a zranění.
- Tloušťka měděných trubek používaných s R32 musí být větší než 0,8 mm. Nikdy nepoužívejte měděné trubky tenčí než 0,8 mm.
- Neprovádějte přípojku s převlečnou maticí uvnitř budovy, bytu nebo místnosti, když spojíte výměník tepla vnitřní jednotky s propojovacím potrubím. Chladivová přípojka uvnitř budovy nebo bytu nebo místnosti se musí provést připájením nebo svarem. Připojení kloubu vnitřní jednotky metodou s převlečnou maticí lze provádět jen venku nebo mimo budovu nebo byt nebo místnost. Připojení s převlečnou maticí může způsobit únik plynu a hořlavou atmosféru.
- Po dokončení instalace nebo servisu potvrďte, že nedochází k unikání chladícího plynu. Jestliže se chladící látka dostane do kontaktu s ohněm, může vytvořit toxický plyn.
- Přístroj a potrubí se instalují, provozují a ukládají v místnosti o ploše podlahy přesahující A_{\min} m².
Jak získáme A_{\min} m² : $A_{\min} = (M / (2,5 \times 0,22759 \times h_0))^2$
M je náplň chladiva v zařízení v kg. h_0 je instalační výška zařízení v m: 0,6 m pro stojící na podlaze/1,8 m pro montované na stěny/1 m pro montované na okna/2,2 m pro stropní (Doporučená instalační výška pro tato zařízení je 2,5 m.).
- Dodržujte vnitrostátní plynárenské předpisy.

UPOZORNĚNÍ

- Pokud je jednotka před instalací vystavena vodě nebo jiné vlhkosti, může dojít k úrazu elektrickým proudem.
Neskladujte ji ve vlhkých sklepních prostorách a nevystavujte ji dešti nebo vodě.
- Po rozbalení jednotky pečlivě zkontrolujte, zda není poškozena.
- Neinstalujte jednotku na místo, kde může dojít k úniku hořlavých plynů. V případě, že plyn uniká a hromadí se v okolí jednotky, může způsobit požár.
- Neprovádějte instalaci na místě, které může zvýšit vibrace jednotky.
Neprovádějte instalaci na místě, které může zvyšovat hladinu hluku jednotky, nebo kde by hluk a vypouštěný vzduch mohl rušit sousedy.
- Abyste předešli poranění, buďte opatrní při manipulaci s částmi s ostrými hranami.
- Před instalací jednotky si prosím pečlivě přečtěte tuto instalační příručku.
Obsahuje další důležité pokyny pro správnou instalaci.
- Výrobce nepřebírá žádnou zodpovědnost za poškození vzniklé z nedodržování pokynů v této příručce.

POŽADAVKY NA OHLÁŠENÍ MÍSTNÍ ELEKTROENERGETICKÉ SPOLEČNOSTI

Před instalací tohoto zařízení je naprosto nezbytné zajistit oznámení instalace místní elektroenergetické společnosti. Pokud se setkáte s problémy, nebo pokud elektroenergetická společnost nebude s instalací souhlasit, servisní společnost přijme příslušná protipatření.

■ Důležitá informace o použitém chladivu

Tento výrobek obsahuje fluorované skleníkové plyny.

Nevypouštějte plyny do ovzduší.

Typ chladiva: **R32**

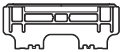










Hodnota GWP⁽¹⁾: **675** * (např. R32 ref. AR4)

⁽¹⁾GWP = global warming potential (potenciál globálního oteplování)


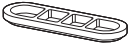
Množství chladiva je uvedeno na typovém štítku jednotky.

* Tato hodnota je založena na plynovém předpisu F č. 517/2014

DÍLY PŘÍSLUŠENSTVÍ

Vnitřní Jednotka			
Č.	Název dílu	Č.	Název dílu
①	 Instalační deska × 1	②	 Bezdrátové dálkové ovládání × 1
③	 Baterie × 2	④	 Držák dálkového ovládání × 1
⑤	 Nový filtr IAQ Toshiba × 1	⑥	 Montážní šroub × 6
⑦	 Vrut s plochou hlavou × 2	⑧	 Uživatelská příručka × 1
⑨	 Instalační příručka × 1	⑩	 Vrut s plochou hlavou × 1
⑪	 Kryt baterie		

CZ

Venkovní Jednotka			
Č.	Název dílu	Č.	Název dílu
⑫	 Vypouštěcí přípojka × 1	⑬	 Vodotěsný uzávěr × 2

Vzduchové filtry

Čistěte každé 2 týdny.

1. Otevřete mřížku na vstupu vzduchu.
2. Vyměňte vzduchové filtry.
3. Vysajte je nebo je umyjte a pak je vysušte.
4. Vraťte filtry na místo a zavřete mřížku na vstupu vzduchu.

Filtr

Údržba a skladovatelnost

Čistěte každé 3 až 6 měsíců, když dojde k ucpání nebo zakrytí filtru prachem.

1. Doporučujeme použít vysavač k odsátí prachu, který ulpí uvnitř filtru nebo použít dmýchadlo k vyfouknutí prachu z filtru.
2. Pokud je zapotřebí použít na čištění vodu, nechte filtr po vyčištění uschnout na vzduchu 3 až 4 hodiny dokud není úplně suchý. Nikdy nesusušte fénem. Promývání vodou však může omezit funkčnost filtru.
3. Vyměňujte každé 2 roky nebo častěji (Pro zakoupení nového filtru kontaktujte svého prodejce) (P/N : RB-A620DE)

Poznámka: Životnost filtru závisí na množství nečistot ve vašem provozním prostředí. Vyšší hladina nečistot si může vyžádat častější čištění a výměnu. Pro zvýšení čistícího a dezodorizačního účinku klimatizace doporučujeme doplňkovou sadu filtrů.

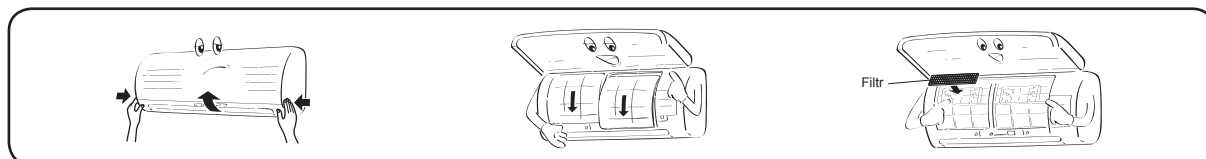
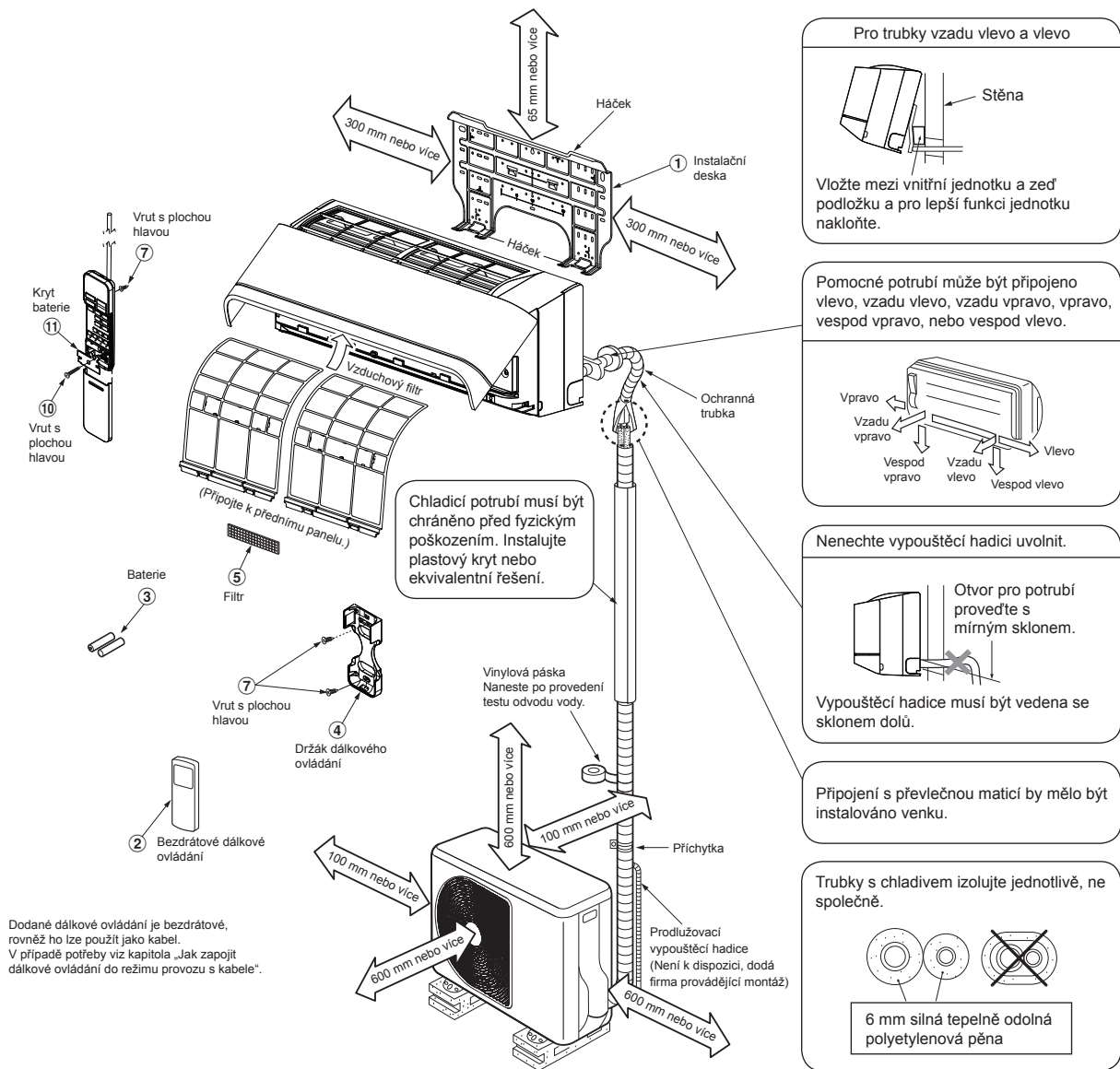


SCHÉMA INSTALACE VNITŘNÍ A VENKOVNÍ JEDNOTKY

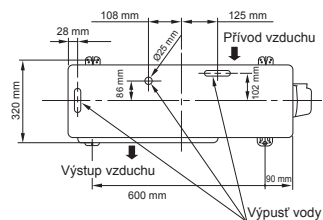


Volitelné Doplnky pro Instalaci

Kód dílu	Název dílu	Množství
A	Chladivové potrubí Strana kapaliny : Ø6,35 mm Strana plynu : Ø9,52 mm (RAS-10, 13PKVSG-E) : Ø12,70 mm (RAS-16PKVSG-E)	Po jednom
B	Izolační materiál pro potrubí (polyetylenová pěna, tloušťka 6 mm)	1
C	Tmel, PVC pásky	Po jednom

Polozice upevňovacích šroubů venkovní jednotky

- Pokud je pravděpodobné, že bude venkovní jednotka vystavena silnému větru, zajistěte ji pomocí upevňovacích šroubů.
- Použijte ukotvovací šrouby a matice Ø8 mm nebo Ø10 mm.
- Jestliže je třeba vypustit odmraženou vodu, připojte před instalací venkovní jednotky vypouštěcí přípojku (12) a vodotěsný uzávěr (13) na dno nádrže této jednotky.



VNITŘNÍ JEDNOTKA

Místo Instalace

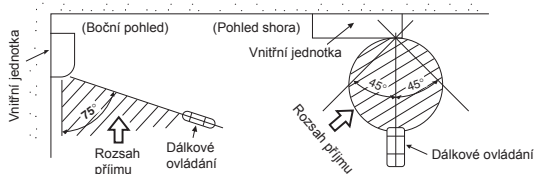
- Místo zajišťující prostor okolo vnitřní jednotky, jak je znázorněno na schématu.
- Místo bez překážek v blízkosti přívodu a vývodu vzduchu.
- Místo umožňující snadnou instalaci potrubí k venkovní jednotce.
- Místo umožňující otevření předního panelu.
- Vnitřní jednotka se montuje do výšky alespoň 2,5 m. Také je třeba nic nepokládat nahoru na jednotku.

UPOZORNĚNÍ

- Je nutné zabránit přímému slunečnímu svítu na bezdrátový přijímač vnitřní jednotky.
- Mikroprocesor ve vnitřní jednotce nesmí být příliš blízko zdrojům vysokofrekvenčního šumu. (Podrobnosti viz uživatelská příručka.)

Dálkové ovládání

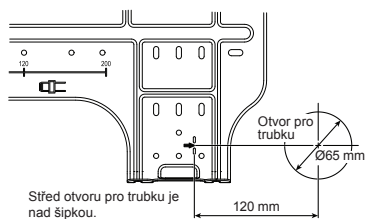
- Místo bez překážek, např. závěsů, které mohou blokovat signál z vnitřní jednotky.
- Neinstalujte dálkové ovládání v místě vystaveném přímému slunečnímu světlu nebo v blízkosti zdrojů tepla, např. sporáku.
- Přechovávejte dálkové ovládání ve vzdálenosti alespoň 1 m od nejbližšího televizního přijímače nebo stereozařízení. (Nezbytné, aby nedocházelo k rušení obrazu nebo zvukovým interferencím.)
- Umístění dálkového ovládání by mělo být určeno podle následujícího schématu.



Vyvrtní Otvoru a Montáž Instalační Desky

Vyvrtní otvoru

Při instalaci chladivového potrubí zezadu

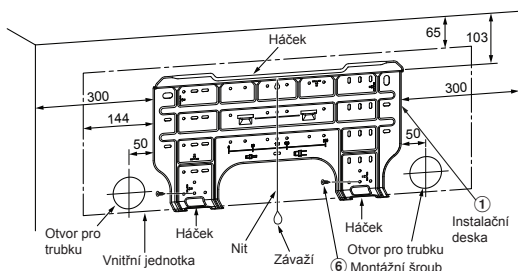


1. Po určení pozice otvoru pro trubku na montážní desce (➔), vyvrtejte otvor pro trubku (Ø65 mm) s mírným sklonem dolů směrem k venkovní straně.

POZNÁMKA

- Při vrtní do zdi s kovovým podbíjením, drátěným pletivem nebo kovovou deskou je třeba do otvoru pro trubku použít samostatně prodáváný okrajový kroužek.

Montáž instalační desky

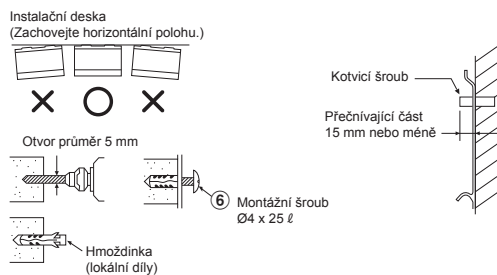


Při montáži instalační desky přímo na stěnu

1. Pevně přimontujte instalační desku na zeď přišroubováním v horní a dolní části, aby bylo možno na ni zavěsit vnitřní jednotku.
2. Pro montáž instalační desky na betonovou zeď pomocí kotevnicích šroubů použijte otvory pro kotvicí šrouby podle následujícího obrázku.
3. Namontujte instalační desku na zeď vodorovně.

UPOZORNĚNÍ

Při montáži instalační desky pomocí montážního šroubu nepoužívejte otvory pro kotvicí šrouby. V opačném případě může jednotka spadnout a způsobit poranění osob a poškození majetku.



UPOZORNĚNÍ

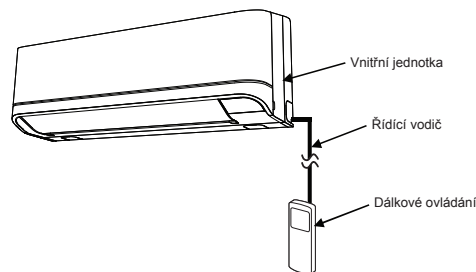
Pokud nebude jednotka přimontována pevně, může při pádu způsobit poranění osob a poškození majetku.

- U panelových, cihlových, betonových nebo podobných typů zdi vyvrtejte do zdi otvor o průměru 5 mm.
- Vložte hmoždinky pro příslušné montážní šrouby ⑥.

POZNÁMKA

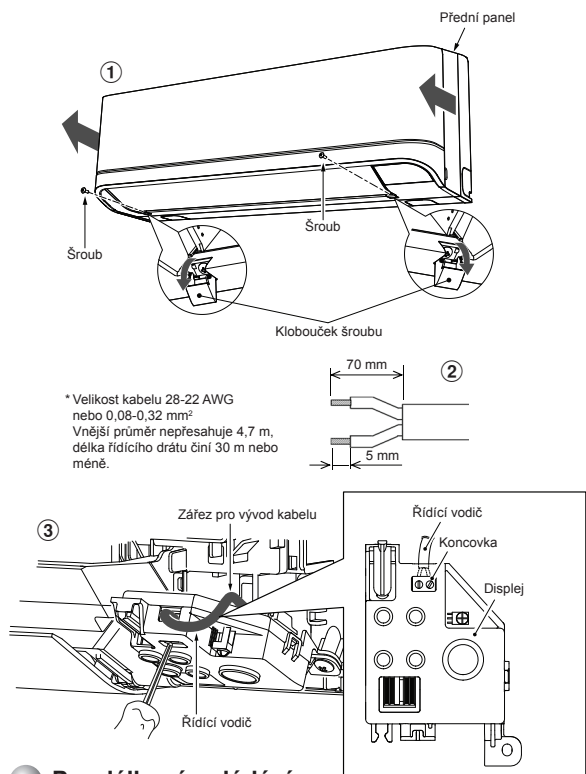
- Při montáži instalační desky zajistěte její čtyři rohy a dolní části pomocí 4 až 6 montážních šroubů.

Jak Zapojit Dálkové Ovládání pro Spuštění Provozu



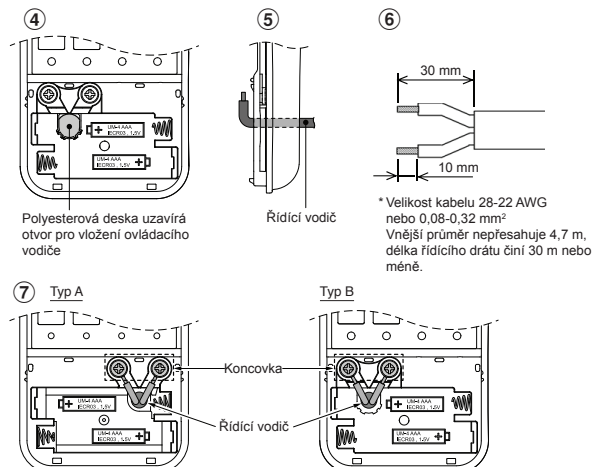
Pro vnitřní jednotku

1. Otevřete dva kloboučky šroubů a bezpečně odstraňte oba šrouby na předním panelu.
2. Pootevřete spodní část předního panelu a pak přitáhněte horní část předního panelu k sobě, abyste jej odstranili podle nákresu na obrázku ①.
3. Ovládací vodič uspořádejte tak, jak je znázorněno na obrázku ②.
4. Bezpečně připojte řídicí drát k terminálu zobrazovací jednotky jak je to vidět na nákresu ③ (utáhněte pevně, ale ne více než 0,12 N·m (0,01 kgf·m)).
5. Protáhněte řídicí vodič z vnitřní jednotky stejně jako napájení a připojovací kabel tak, jak je znázorněno na obrázku ③. (Zářez pro vývod kabelu)
6. Vnitřní jednotku demontujte obráceným postupem dle bodů 1 až 2.

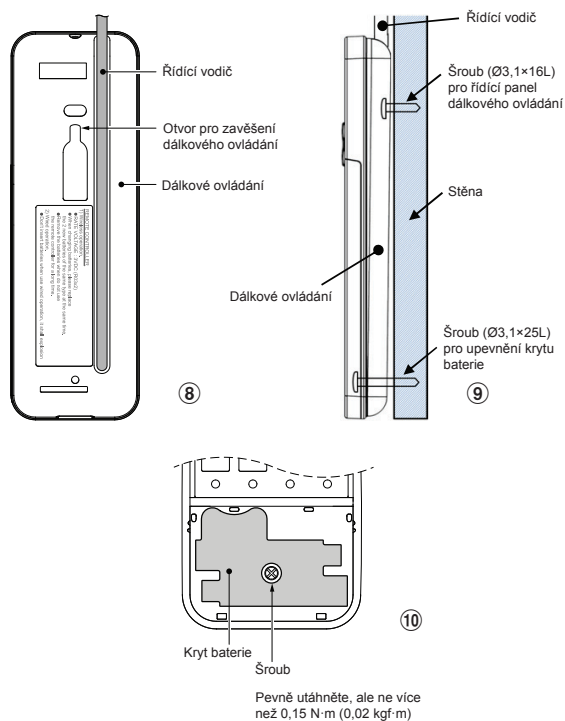


Pro dálkové ovládání

1. Posunutím sejměte kryt nebo dálkové ovládání.
2. Jsou-li tam baterie, vyjměte je, prosím. Kombinace použitého ovladače a baterií může způsobit explozi baterií.
3. Pomocí šroubováku vytvořte v polyesterovém dílu otvor tak, jak je znázorněno na obrázku 4.
4. Řídicí vodič vložte ze zadní strany dálkového ovladače tak, jak je znázorněno na obrázku 5.
5. Fix control wire which arrange as shown on figure 6 and 7 to terminal by provided screws (tighten firmly but not over 0.25 N·m (0.03 kgf·m)). Řídicí vodič, který je uspořádán tak, jak je znázorněno na obrázku 6 a 7, upevněte pomocí dodaných šroubů (utáhněte je pevně, ale ne nad 0,25 N·m (0,03 kgf·m)).
6. Řídicí vodič vložte ze zadní strany dálkového ovladače tak, jak je znázorněno na obrázku 8.
7. Dodaný šroub (Ø3,1×16L) upevněte na věšák dálkového ovládání tak, jak je znázorněno na obrázku 9.
8. Otvor pro upevnění šroubu (Ø3,1×25L) označte a upravte tak, jak je znázorněno na obrázku 9.
9. Namontujte kryt baterie dodaný příslušenstvím, potom použijte šroub (Ø3,1×25L) pomocí kterého upevníte kryt baterie na zeď jak e znázorněno na obrázku 10 (utáhněte ho pevně, ale ne nad 0,15 N·m (0,02 kgf·m)).
10. Opět namontujte kryt dálkového ovládání.



* Svorky pro kabeláž mohou být buď napravo (typ A) nebo nalevo (typ B) v závislosti na regulátoru zabaleném v kartonu.

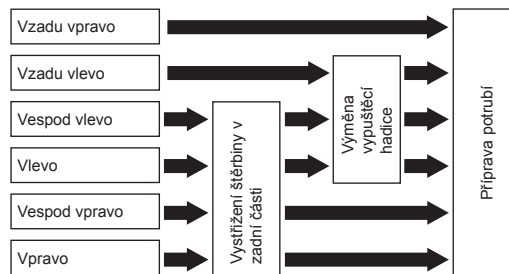


- *Poznámka :**
1. Doporučeno použití dvojité izolovaného kabelu pro připojení dálkového ovládání a klimatizační jednotky.
 2. Pro kabel, 1 dálkové ovládání může ovládat pouze 1 vnitřní jednotku.
 3. Při odpojení napájení klimatizační jednotky při použití kabelu se dálkové ovládání vrátí do počátečního stavu (PŘEDNASTAVENÍ, ČASOVAČ a HODINY se vrátí do počátečního stavu).

Montáž Trubek a Vypouštěcí Hadice

Formování trubek a vypouštěcí hadice

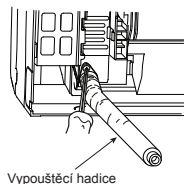
- * Protože orosení způsobuje problémy se zařízením, je nutné obě propojovací trubky zaizolovat. (Jako izolační materiál použijte polyetylénovou pěnu.)



- 1. Vystřížení štěrbin v zadní části**
Štípacími kleštěmi vystříhnete štěrbinu na levé nebo pravé straně zadní části pro levé nebo pravé připojení a štěrbinu na dolní levé nebo pravé straně zadní části pro připojení vlevo nebo vpravo dole.
- 2. Výměna vypouštěcí hadice**
Pro levé připojení, levé spodní připojení a levé zadní připojení potrubí je nezbytné vyměnit vypouštěcí hadici a vypouštěč uzavřít.

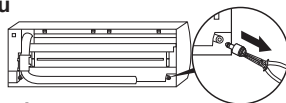
Jak vyjmout vypouštěcí hadici

- Vypouštěcí hadice může být odstraněna povolením šroubu zajišťujícího vypouštěcí hadici a jejím vytažením.
- Při odstraňování vypouštěcí hadice dávejte pozor na ostré hrany ocelové desky. Mohli byste se o tyto hrany poranit.
- Chcete-li vypouštěcí hadici vrátit na místo, pevně ji zasuňte, aby došlo ke styku spojovací části s tepelnou izolací a potom ji zajistěte původním šroubkem.



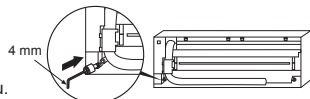
Jak sejmut vypouštěcí krytku

Uchopte vypouštěcí krytku kleštěčkami a vytáhněte.

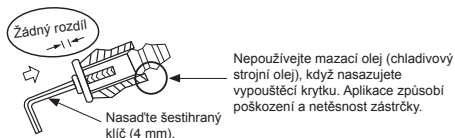


Jak namontovat vypouštěcí krytku

- Nasaďte klíč na šestihrany (4 mm) na střed hlavy.



- Pevně nasaďte vypouštěcí krytku.

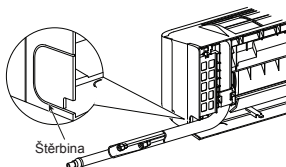


UPOZORNĚNÍ

Pevně zasuňte vypouštěcí hadici a vypouštěcí krytku, jinak může dojít k úniku vody.

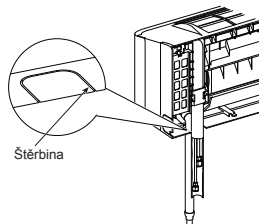
V případě vpravo nebo vlevo

- Po označení štěrbin v zadní části nožem nebo kolíkem je vystřihněte štípacími kleštěmi nebo rovnocenným nástrojem.



V případě vpravo dole nebo vlevo dole

- Po označení štěrbin v zadní části nožem nebo kolíkem je vystřihněte štípacími kleštěmi nebo rovnocenným nástrojem.

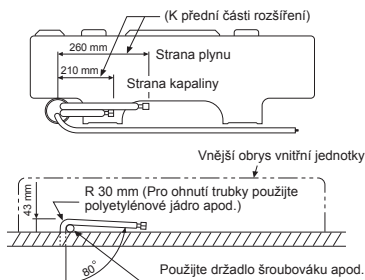


Připojení potrubí vlevo

- Ohněte propojovací trubku tak, aby ležela ve vzdálenosti max. 43 mm nad povrchem zdi. Pokud leží propojovací trubka více než 43 mm nad povrchem zdi, může být uchycení vnitřní jednotky na stěně nestabilní. Při ohýbání propojovací trubky použijte pružinovou ohýbačku, aby nedošlo k poškození trubky.

Ohněte propojovací trubku s poloměrem 30 mm.

Připojení trubky po instalaci jednotky (obrázek)



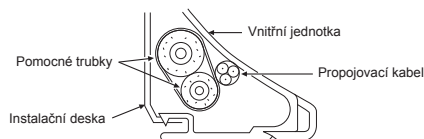
POZNÁMKA

V případě nesprávného ohnutí trubky může být uchycení vnitřní jednotky na stěně nestabilní.

Po protažení propojovací trubky otvorem pro trubku ji připojte k pomocným trubkám a omotejte izolační páskou.

UPOZORNĚNÍ

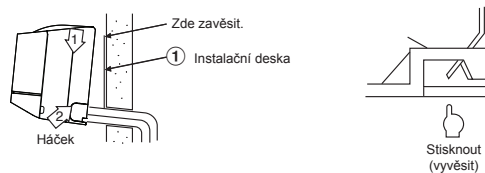
- Svažte pomocné trubky (dvě) a propojovací trubku těsně izolační páskou. V případě jednostranného potrubí a zadního jednostranného potrubí svažte izolační páskou pouze pomocné trubky (dvě).



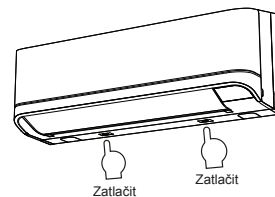
- Pečlivě srovnejte trubky tak, aby nevyčnívaly ze zadní desky vnitřní jednotky.
- Pečlivě spojte pomocné trubky a propojovací trubky k sobě a odstříhnete namotanou izolační páskou na propojovací trubce, aby nebyl spoj obalen páskou dvakrát; spoj navíc utěsněte vinylovou páskou apod.
- Protože orosení způsobuje problémy se zařízením, je nutné obě propojovací trubky zaizolovat. (Jako izolační materiál použijte polyetylenovou pěnu.)
- Při ohýbání trubky postupujte pečlivě, nezlomte ji.

Montáž Vnitřní Jednotky

- Protáhněte trubku otvorem ve stěně a zahákněte vnitřní jednotku na horní háčky na instalační desce.
- Pohněte vnitřní jednotkou doprava a doleva, abyste se přesvědčili, že je pevně zavěšená na instalační desce.
- Přitlačte jednotku na zeď a přitom ji zavěste dolní částí na instalační desku. Zatáhněte za vnitřní jednotku směrem k sobě, abyste se přesvědčili, že je pevně zavěšená na instalační desce.



- Pokud chcete odmontovat vnitřní jednotku z instalační desky, zatáhněte za jednotku směrem k sobě a současně tlačte její spodní část v určených místech směrem nahoru.

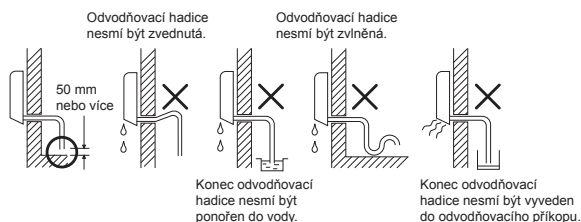


Odvod Vody

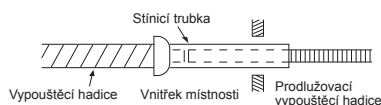
- Ved'te odvodní hadici se sklonem dolů.

POZNÁMKA

- Otvor by měl mít směrem ven mírný sklon dolů.



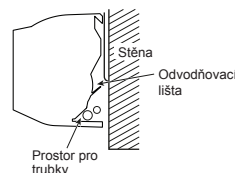
- Nalijte do odvodňovací misky vodu a přesvědčte se, že bude odvedena ven.
- Při připojování prodlužovací odvodňovací hadice zaisolujte spojovací část prodlužovací odvodňovací hadice pomocí ochranné trubky.



UPOZORNĚNÍ

Uzpůsobte vypouštěcí hadici pro správný odvod vody z jednotky. Špatný odvod vody může způsobit odkapávání sražené páry.

Tato klimatizační jednotka je konstruována tak, aby byla voda z orosení, které se tvoří na zadní straně vnitřní jednotky, odváděna do odvodňovací misky. Proto neukládejte v prostoru nad odvodňovací lištou přívodní šňůry ani jiné součásti.



VENKOVNÍ JEDNOTKA

Místo Instalace

- Místo zajišťující prostor okolo vnější jednotky, jak je znázorněno na schéma.
- Místo, které unese váhu venkovní jednotky a nedovolí zvyšování úrovně hluku a vibrací.
- Místo, kde hluk při provozu a vypouštěný vzduch nebudou rušit vaše sousedy.
- Místo, které není vystaveno silnému větru.
- Místo bez úniku výbušných plynů.
- Místo umožňující volný průchod.
- Pokud bude venkovní jednotka instalována ve vyvýšené pozici, je nutné zajistit její základnu.
- Přípustná délka přípojné trubky je až 20 metrů.
 - Pokud délka propojovací trubky nepřesáhne 15 m není nutno přidávat chladivo.
 - Budete potřebovat přidat 20 g chladiva při montáži s prodloužením propojovací trubky na 16 až 20 m.
- Přípustná výška místa instalace venkovní jednotky je až 12 m.
- Místo, kde odváděná voda nezpůsobí problém.

Spojování Chladivového Potrubí

Rozšíření

- Uřízněte trubku trubkořezem.



- Nasaďte na trubku převlečnou matici a rozšířte konec trubky.

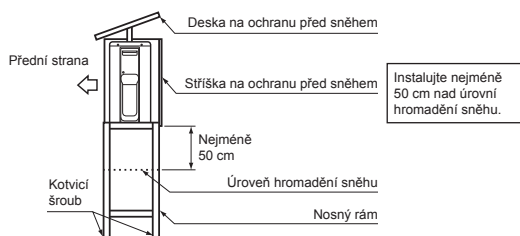
• **Přečnickující okraj při rozšiřování : A (Jednotka : mm)**

RIGID (typu spojky)

Vnější průměr měděné trubky	Použit nástroj R32	Použit tradiční nástroj
Ø6,35	0 až 0,5	1,0 až 1,5
Ø9,52	0 až 0,5	1,0 až 1,5
Ø12,70	0 až 0,5	1,0 až 1,5
Tloušťka trubek	0,8 mm nebo více	

Pokyny pro Instalaci v Oblastech, kde Padá Sníh a jsou Nízké Teploty

- Nepoužívejte dodané odvodňovací nástavce pro odlučování vody. Vodu vypouštějte přímo ze všech odvodňovacích otvorů.
- Pro ochranu venkovní jednotky před hromaděním sněhu nainstalujte nosný rám a připevněte stříšku a desku proti sněhu.
- Nepoužívejte dvouvrstvé uspořádání.

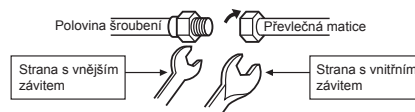


IMPERIAL (typ křídlové matice)

Vnější průměr měděné trubky	R32
Ø6,35	1,5 až 2,0
Ø9,52	1,5 až 2,0
Ø12,70	2,0 až 2,5
Tloušťka trubek	0,8 mm nebo více

Dotazní spoje

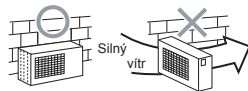
Srovnajte středy spojovacích trubek a dotáhněte převlečnou matici co nejdále rukou. Potom utáhněte matici maticovým klíčem a momentovým klíčem podle obrázku.



Na přidržení použijte obyčejný klíč. Na utážení použijte momentový klíč.

UPOZORNĚNÍ

- Nainstalujte venkovní jednotku tak, aby nic nebránilo odvodu vzduchu.
- Pokud je venkovní jednotka nainstalována v místě stále vystaveném silnému větru, např. na pobřeží nebo ve vyšší patře budovy, zajistěte normální funkci ventilátoru pomocí trubky nebo zábrany před větrem.
- Ve zvláště větrných oblastech nainstalujte jednotku tak, aby k ní vítr neměl přístup.
- Instalace na následující místa může způsobit problémy. Na taková místa jednotku neinstalujte.
 - Místo zanesené strojním olejem.
 - Místa s vysokou salinitou, např. mořské pobřeží.
 - Místo s vysokým výskytem siřnkových plynů.
 - Místo s pravděpodobností výskytu vysokofrekvenčních vln, produkovaných např. audiozařizování, svářečkami a zdravotnickými přístroji.



UPOZORNĚNÍ

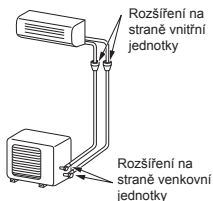
Nepoužívejte přílišný utahovací moment. V opačném případě může matice v závislosti na podmínkách prasknout.

(Jednotka : N·m)

Vnější průměr měděné trubky	Utahovací moment
Ø6,35 mm	16 až 18 (1,6 až 1,8 kgf·m)
Ø9,52 mm	30 až 42 (3,0 až 4,2 kgf·m)
Ø12,70 mm	50 až 62 (5,0 až 6,2 kgf·m)

• Uťahovací moment rozšířených spojů trubek

Provozní tlak chladiva R32 je vyšší než provozní tlak chladiva R22 (přibližně 1,6 násobně). Proto je nezbytné pevně utáhnout spojovací části trubky s hrdlem (které spojují vnitřní a venkovní jednotku) až k předepsanému uťahovacímu momentu. Nesprávná připojení mohou způsobit nejen unikání plynu, ale také poškodit chladicí oběh.



Vyčerpávání Vzduchu

Po připojení potrubí k vnitřní jednotce můžete vyčerpat vzduch najednou.

ODSTRANĚNÍ VZDUCHU

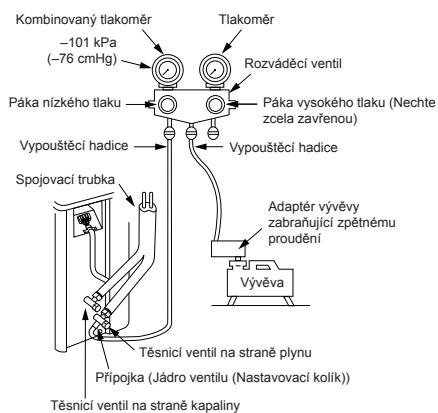
Vyčerpajte vzduch ve spojovacích trubkách a ve vnitřní jednotce pomocí vývěvy. Ve vnitřní jednotce nepoužívejte chladivo. Podrobnosti viz příručka k vývěvě.

Použití vývěvy

Používaná vývěva musí být vybavena ochranou proti zpětnému proudění, aby při zastavení vývěvy nevytekl olej z vývěvy zpět do trubek.

(Jestliže olej uvnitř vakuového čerpadla vnikne do klimatizačního zařízení, které využívá chladivo R32, může dojít k problémům s chladicím oběhem.)

1. Připojte hadici z rozváděcího ventilu k přípojce těsnícího ventilu na straně plynu.
2. Připojte vypouštěcí hadici k přípojce vývěvy.
3. Otevřete páku nízkého tlaku rozváděcího ventilu tlakoměru naplno.
4. Zapněte vývěvu pro zahájení vyčerpávání. Vyčerpávání provádějte přibližně 15 minut při délce potrubí 20 metrů. (15 minut pro 20 metrů) (při předpokladu výkonu vývěvy 27 litrů za minutu) Potom překontrolujte, zda kombinovaný tlakoměr ukazuje -101 kPa (-76 cmHg).
5. Zavřete páku nízkého tlaku rozváděcího ventilu tlakoměru naplno.
6. Otevřete naplno vřetena těsnících ventilů (na straně plynu i vody).
7. Odpojte vypouštěcí hadici od přípojky.
8. Bezpečně dotáhněte krytky ventilů.



UPOZORNĚNÍ

• PŘI PRÁCI NA POTRUBÍ DODRŽUJTE 5 DŮLEŽITĚ BODY.

- (1) Odstraňte prach a vlhkost (uvnitř spojovacích trubek).
- (2) Utáhněte spoj (mezi trubkami a jednotkou).
- (3) Vyčerpajte vzduch ze spojovacích trubek pomocí VÝVĚVY.
- (4) Zkontrolujte únik plynu (místa spojů).
- (5) Před provozem se ujistěte, že jsou zabalené ventily zcela otevřeny.

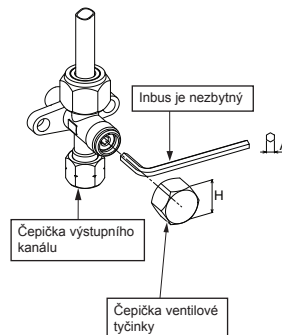
Bezpečnostní pravidla při zacházení s plnicím ventilem

- Otevřete páku ventilu naplno, ale nezkoušejte ji otevřít za zárazku.

Průměr trubic plnicího ventilu	Velikost inbusu
12,70 mm a menší	A = 4 mm
15,88 mm	A = 5 mm

- Čepičku ventilu bezpečně utáhněte krouticím momentem odpovídajícím následující tabulce:

Čepička	Velikost čepičky (H)	Krouticí moment
Čepička ventilové tyčinky	H17 - H19	14~18 N·m (1,4 až 1,8 kgf·m)
	H22 - H30	33~42 N·m (3,3 až 4,2 kgf·m)
Čepička výstupního kanálu	H14	8~12 N·m (0,8 až 1,2 kgf·m)
	H17	14~18 N·m (1,4 až 1,8 kgf·m)



CZ

ELEKTROINSTALAČNÍ PRÁCE

Napájení lze zvolit připojením k vnitřní nebo venkovní jednotce. Zvolte vhodný způsob a připojte napájení a spojovací kabel podle následujících pokynů.

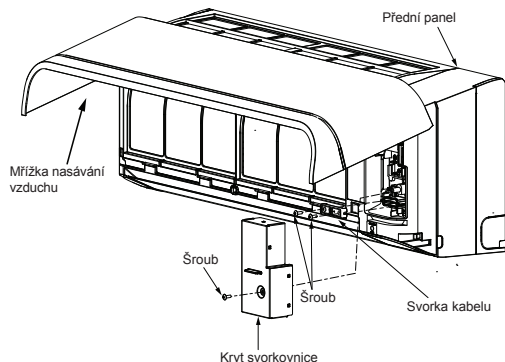
Model	RAS-10PKVSG-E	RAS-13PKVSG-E	RAS-16PKVSG-E
Napájení	50Hz, 220 – 240 V Jedna fáze		
Maximální provozní napětí	6,75A	7,35A	8,95A
Jmenovitá hodnota elektrického jističe	8,5A	9,5A	11,5A
Napájecí kabel	H07RN-F nebo 60245 IEC66 (1,5 mm ² nebo více)		
Propojovací kabel			

Zapojení Vodičů

Vnitřní jednotka

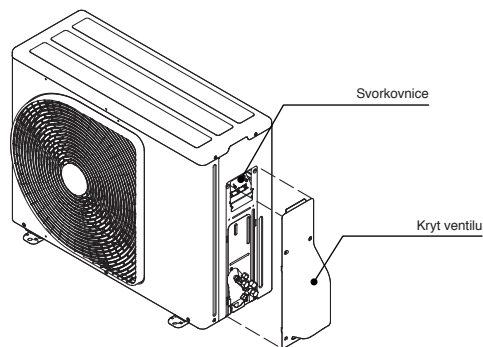
Zapojení propojovacího kabelu lze provést bez demontáže předního panelu.

1. Sejměte mřížku vzduchového otvoru.
Otevřete mřížku vzduchového otvoru směrem nahoru a vytáhněte ji k sobě.
2. Odstraňte kryt svorkovnice a svorku kabelu.
3. Protáhněte propojovací kabel (podle místních vodičů) otvorem pro trubku ve zdi.
4. Vytáhněte propojovací kabel otvorem pro kabel v zadním panelu tak, aby vepředu přečníval o cca 20 cm.
5. Vložte propojovací kabel nadoraz do svorkovnice a pevně ho dotáhněte šrouby.
6. Utahovací moment : 1,2 N·m (0,12 kgf·m)
7. Zajistěte propojovací kabel svorkou.
8. Namontujte na vnitřní jednotku kryt svorkovnice, průchodku zadní deskou a mřížku vzduchového otvoru.



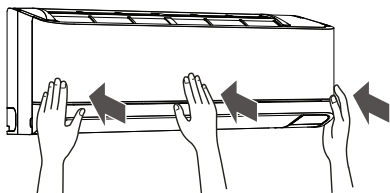
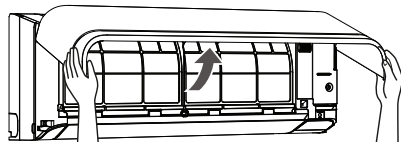
Venkovní jednotka

1. Z venkovní jednotky odstraňte kryt ventilu, kryt elektrických částí a kabelovou svorku.
2. Připojte spojovací kabel ke svorkám tak, aby si odpovídala čísla na svorkovnici vnitřní a venkovní jednotky.
3. Zasuňte přívodní šňůru a spojovací kabel opatrně do svorkovnice a zajistěte je pevně šrouby.
4. Vinylovou páskou apod. zaizolujte šňůry, které nebudete používat. Umístěte je tak, aby se nedotýkaly elektrických nebo kovových částí.
5. Zajistěte přívodní šňůru a spojovací kabel kabelovou svorkou.
6. Na venkovní jednotku nasadte kryt elektrických částí a kryt ventilu.



Montáž mřížky vzduchového otvoru na vnitřní jednotku

- Při montáži mřížky vzduchového otvoru je postup opačný než při demontáži.



Připojení napájení a připojovacího kabelu

Napájecí vstup na svorkovnici vnitřní jednotky (doporučeno)

Vnitřní Jednotka

Napájecí kabel

Napájecí kabel
Připojení k [L] [N] [⊕]

Svorkovnice (L N 1 2 3)

Zemnicí vodič

Napájecí kabel

Délka odizolace napájecího kabelu

Zemnicí vodič

10 mm 50 mm 70 mm

Propojovací kabel

Připojte k [1] [2] [3] [⊕]

Svorkovnice (L N 1 2 3)

Zemnicí vodič

Napájecí kabel

Propojovací kabel

Délka odstranění izolace na propojovacím kabelu

Zemnicí vodič

10 mm 50 mm 70 mm

Venkovní Jednotka

Svorkovnice

Propojovací kabel

Zemnicí vodič

10 mm 30 mm 40 mm 10 mm

1 2 3

Zemnicí vodič

Propojovací kabel

CZ

Napájecí vstup na svorkovnici vnější jednotky (volitelné)

Vnitřní Jednotka

Propojovací kabel

Připojte k [L] [2] [3] [⊕]

Svorkovnice (L N 1 2 3)

Zemnicí vodič

Propojovací kabel

Délka odstranění izolace na propojovacím kabelu

Zemnicí vodič

10 mm 50 mm 70 mm

Venkovní Jednotka

Svorkovnice

Propojovací kabel

Připojovací kabel

Zemnicí vodič

10 mm 30 mm 40 mm 10 mm

1 2 3

Zemnicí vodič

Propojovací kabel

10 mm 30 mm 40 mm 10 mm

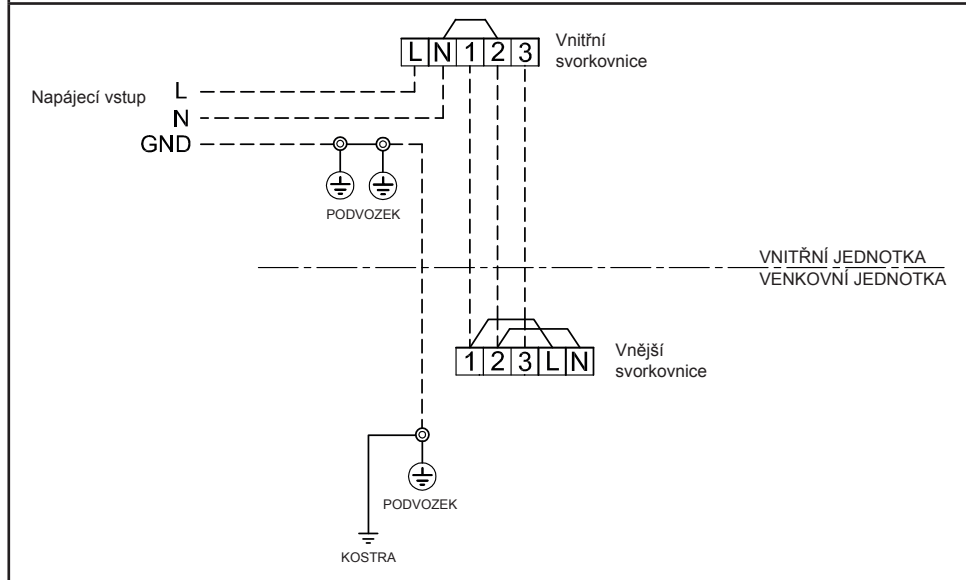
L N

Zemnicí vodič

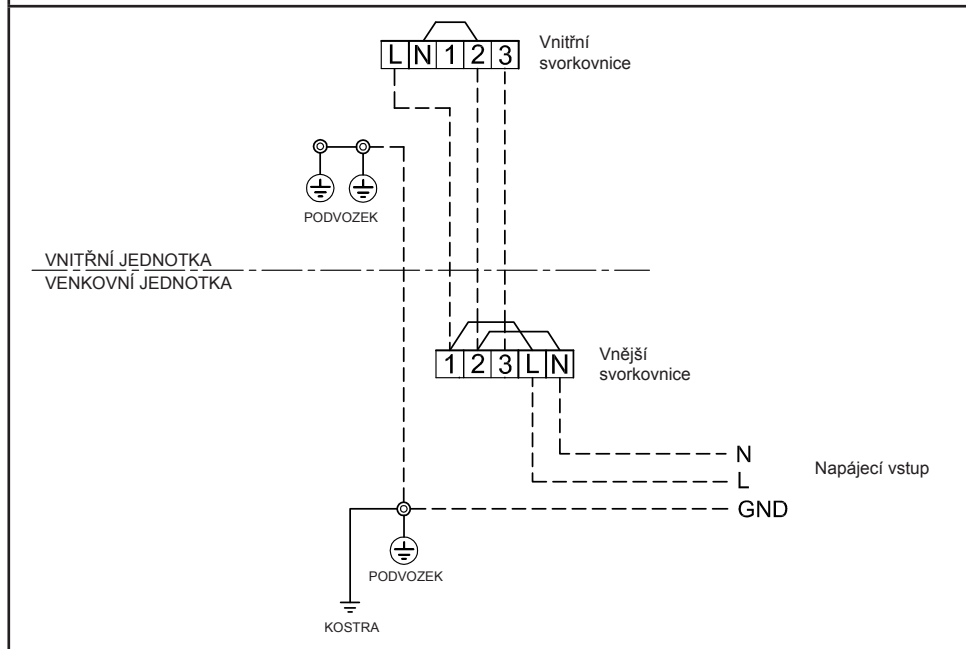
Připojovací kabel

Schéma instalace napájecího vstupu

Napájecí vstup na svorkovnici vnitřní jednotky (doporučeno)



Napájecí vstup na svorkovnici vnější jednotky (volitelné)

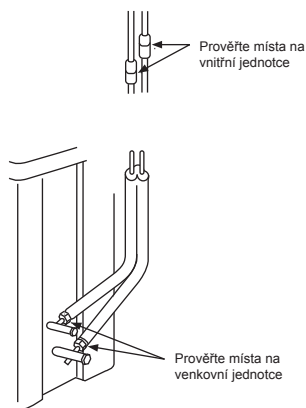


UPOZORNĚNÍ

1. Napájecí zdroj musí odpovídat výkonu klimatizační jednotky.
2. Připravte napájení pro výhradní použití s klimatizační jednotkou.
3. Součástí napájecího vedení této klimatizační jednotky musí být jistič.
4. Napájení a připojovací kabel si musejí odpovídat velikosti a způsobem zapojení.
5. Každý vodič musí být pevně připojen.
6. Proveďte elektroinstalační práce tak, aby kapacita odpovídala potřebám.
7. Chybná elektroinstalace může způsobit, že některá elektrická část vyhoří.
8. Při nesprávné nebo neúplné elektroinstalaci může dojít ke vznícení nebo zakouření.
9. Tento výrobek lze připojit k elektrické síti.
Připojení k pevnému vedení: Do pevného vedení musí být začleněn spínač, který odpojuje všechny póly a má mezi kontakty nejméně 3 mm.

OSTATNÍ

Zkouška Úniku Plynu



- Pomocí detektoru úniku plynu nebo mýdlové vody prověřte přípojky redukci, jestli v nich neuniká plyn.

Volba A-B na dálkovém ovládní

- Jsou-li dvě vnitřní jednotky nainstalovány ve stejné místnosti nebo ve dvou sousedních místnostech, mohou při ovládní jedné jednotky přijímat signál dálkového ovládní a fungovat obě jednotky současně. V tomto případě můžete provoz zachovat nastavením jednoho z dálkových ovládní na nastavení B (Při výrobě jsou obě jednotky nakonfi gurovány na nastavení A).
- Pokud jsou nastavení vnitřní jednotky a dálkového ovládní odlišné, signál dálkového ovládní nebude přijímán.
- Při zapojování potrubí a kabelů není žádná souvislost mezi nastavením A/nastavením B a místností A/místností B.

Umožňuje používat dálkové ovládní odděleně pro každou vnitřní jednotku v případě, kdy jsou používány 2 klimatizační jednotky blízko sebe.

Nastavení dálkového ovládní na B

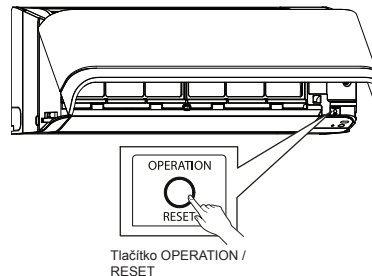
1. Stisknutím tlačítka [RESET] na vnitřní jednotce klimatizaci zapněte.
2. Zamiřte dálkové ovládní na vnitřní jednotku.
3. Špičkou tužky stiskněte a přidržte tlačítko [CHECK] na dálkovém ovládní. Na displeji se zobrazí „00“ (Obrázek ①).
4. Během stisknutí [CHECK] stiskněte [MODE]. Na displeji se zobrazí „B“, „00“ zmizí a klimatizační jednotka se vypne. Nastavení dálkového ovládní na B je uloženo do paměti (Obrázek ②).

- Poznámky :
1. Zopakujte výše popsany krok, chcete-li resetovat dálkové ovládní na A.
 2. Pro nastavení A na dálkovém ovládní neexistuje zobrazení „A“.
 3. Výchozí nastavení pro dálkové ovládní je A.



Zkušební Provoz

Zapněte režim TEST RUN (COOL) stisknutím tlačítka [RESET] na 10 sekund. (Ozve se krátké pípnutí.)



Nastavení Automatického Znovuspuštění

Tento výrobek se může po přerušení dodávky proudu automaticky spustit ve stejném režimu jako před přerušením dodávky proudu.

Informace

Výrobek byl odeslán s vypnutou funkcí Automatického Znovuspuštění. V případě potřeby ji zapněte.

CZ

Jak nastavit Automatické Znovuspuštění

1. Pro nastavení provozu stiskněte a držte tlačítko [RESET] [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund (Ozve se 3 pípnutí a po 5 sekund bude přerušovaně svítit kontrolka OPERATION [provoz] 5 x za sekundu).
2. Pro zrušení provozu stiskněte a držte tlačítko [RESET] [nulovat] na vnitřní jednotce po dobu 3 sekund (Ozve se 3 pípnutí, ale kontrolka OPERATION [provoz] neblíká).
 - Pokud je časovač nastaven na hodnotu ON (Zap.) či OFF (Vyp.), nedojde k aktivaci funkce AUTO RESTART OPERATION (Automatické restartování provozu).

DODATEK

Pokyny k práci

Pro instalace digitálního převodníku R32 lze opakovaně použít stávající potrubí R22 a R410A.

VAROVÁNÍ

Potvrzení existence škrábanců nebo promáčklín na stávajících trubkách a ověření spolehlivé pevnosti trubek se standardně provádí na lokálním pracovišti. Pokud lze vyhnout předepsané podmínky, je možné aktualizovat stávající trubky R22 a R410A na trubky pro modely R32.

Základní stavy nutné pro opakované

použití trubek

Zkontrolujte a získejte přítomnost následujících stavů chladicího potrubí.

- Suché (Vnitřní trubek se nevyskytuje vlhkost.)
- Čisté (Vnitřní trubek se nevyskytuje prach.)
- Těsné (Nedochází k úniku chladiva.)

Omezení pro použití stávajících trubek

V následujících případech se stávající trubky nesmí použít tak, jak jsou. Stávající trubky vyčistíte nebo je vyměníte za nové.

- Když jsou poškrábání nebo promáčkliny příliš velké, pro potrubní vedení chladiva určité použijte nové trubky.
- Když bude tloušťka stávajících trubek menší než je předepsaná „Průměr a tloušťka trubky“, použijte pro potrubní vedení chladiva nové trubky.
 - Provozní tlak R32 je vyšší (1,6 krát vyšší než u R22). Když jsou na trubkách škrábance nebo promáčkliny nebo se používá tenčí trubka, tlaková síla může být neúměrná, což může v nejhorším případě způsobit prasknutí trubky.

* Průměr a tloušťka trubky (mm)

Vnější průměr trubky	Ø6,4	Ø9,5	Ø12,7
Tloušťka	R32, R410A R22	0,8	0,8

- Když venkovní jednotka zůstala s rozpojeným potrubím nebo z trubky unikal plyn a trubka nebyla opravena a znovu naplněna.
 - Je možnost, že se do trubky dostala dešťová voda nebo vzduch včetně vlhkosti.

- Když chladivo nelze regenerovat pomocí jednotky pro regeneraci chladiva.
 - Je možnost, že uvnitř trubky zůstalo velké množství znečištěného oleje nebo vlhkosti.

- Když ke stávajícím trubkám byla připojena běžné dostupná sušička.
 - Je možnost, že se vytvoří povlak zelené měděnky.
- Když stávající klimatizace byla demontována po regeneraci chladiva.
 - Zkontrolujte, jestli se olej výrazně liší od normálního oleje.
 - Chladicí olej má barvu zelené měděnky. Je možnost, že do oleje se dostala vlhkost a uvnitř trubky se vytvořila rez.
 - Oil se změněným zabarvením, velké množství zbytků nebo zápach.
 - V chladicím oleji je možno pozorovat velké množství lesklého kovového prachu nebo zbytků z opotřebení.

- Když v historii klimatizace došlo k poruše a výměně kompresoru.
 - Pokud zjistíte změnu barvy oleje, velké množství zbytků lesklý kovový prach nebo jiné zbytky nebo příměsi cizích látek, mohou nastat problémy.
 - Když se opakuje dočasná instalace a demontáž klimatizace, například při jejím pronájmu, atd.

- Pokud typ chladicího oleje stávající klimatizace bude jiný než následující olej (minerální olej), Suniso, Freol-S, MS (syntetický olej), alkyl benzen (HAB, Barrel-freeze), esterová řada, PVE pouze jiné řady.
 - Izolace vnitřní kompresoru je znehodnoceno.

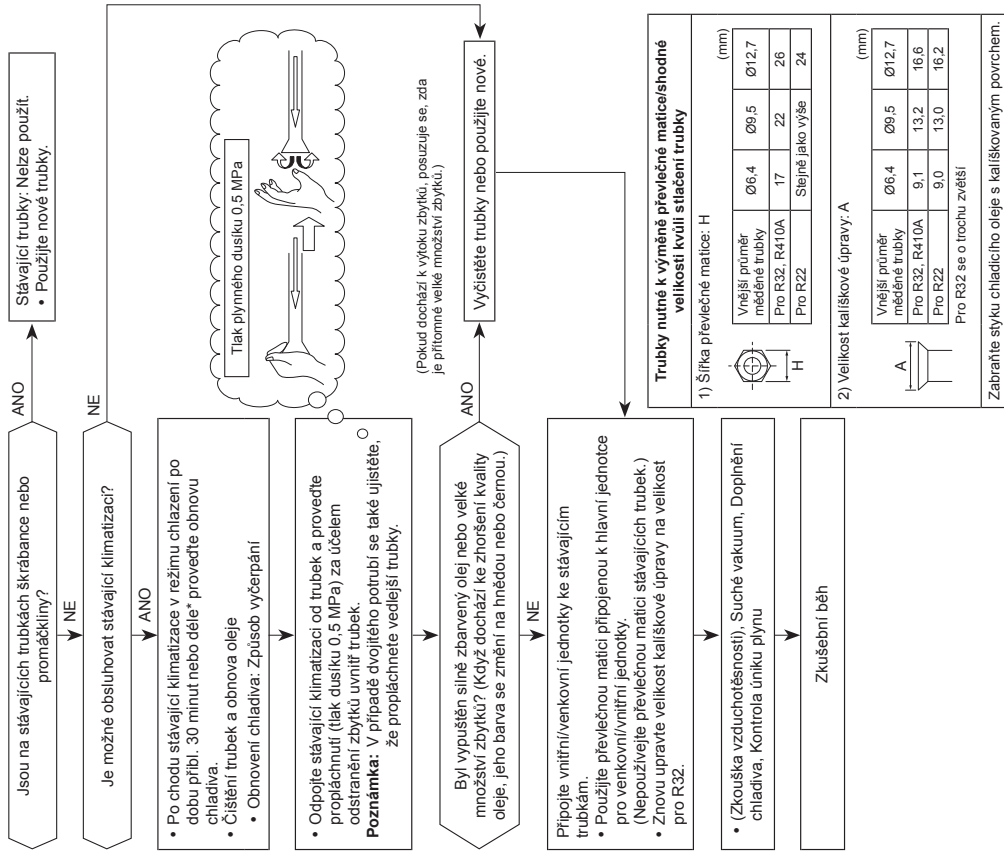
POZNÁMKA

Vše uvedené popisy jsou výsledky, které byly ověřeny naší společností a představují náš názor na naše klimatizace, ale nezaručí použití stávajících trubek klimatizace, které používají R32 v jiných společnostech.

Ošetřování trubek

- Když budete demontovat a otevřít vnitřní a venkovní jednotku na delší dobu, ošetřete trubky následovně:
- Jinak se může vytvořit rez, když se v důsledku kondenzace do trubky dostane vlhkost nebo cizí látky.
 - Rez nelze odstranit vyčištěním a bude zapotřebí nové trubky.

Umístění	Termín	Způsob ošetření
Venku	1 měsíc nebo déle	Obalení
Vnitřní	Méně než 1 měsíc Pokazě	Obalení nebo bandážování



The word "TOSHIBA" is written in a bold, black, sans-serif font, centered on the page. The background features a light gray gradient with several semi-transparent, 3D-style spheres of varying sizes scattered across it. A large, light gray triangular shape is positioned in the bottom right corner, pointing towards the top right. There are also four registration marks (crosshairs) located at the top center, top right, bottom left, and bottom center of the page.

TOSHIBA



1118350131